

# Atsuko

Première secondaire

## Résumé

Cette situation d'apprentissage évaluée (SAE) s'adresse aux élèves de première secondaire. Elle vise à amener les élèves à comprendre l'univers littéraire de la bande dessinée *Atsuko* et à s'approprier différents emplois syntaxiques de la virgule dans le but d'écrire un commentaire appréciatif de l'œuvre. La production finale consiste à rédiger un commentaire appréciatif à propos de l'univers narratif de la bande dessinée *Atsuko*.

Cette séquence se démarque par son excellente intégration de la bande dessinée, un genre souvent mis de côté, mais qui saura intéresser les élèves.

La SAE est adaptée de la création originale de Bianca Schiffo Fuoco, étudiante à l'Université du Québec en Outaouais (UQO).

## Nature de l'articulation

Cette SAE articule la grammaire à la lecture et à l'écriture.

La séquence débute avec des activités en lecture : contextualisation de l'œuvre, périodes de lecture, cercle de lecture. Elle se poursuit avec une leçon de grammaire sur l'emploi correct de la virgule. Les élèves s'exercent ensuite à utiliser la virgule dans une activité d'écriture liée au schéma narratif. La production finale évalue l'emploi de la virgule dans le cadre d'une activité d'écriture. En effet, les élèves doivent rédiger un commentaire appréciatif de 300 mots sur la bande dessinée.

## Atsuko

**Cycle et degré d'enseignement** – 1<sup>er</sup> cycle, 1<sup>re</sup> secondaire

**Discipline(s)** – Français

**Durée prévue** – 7 périodes et demie de 75 minutes

**Matériel requis** –

- Bande dessinée *Atsuko*
- Composantes de la lecture (annexe 1)
- Stratégies de lecture (annexe 2)
- Journal de lecture
- Exercice sur l'emploi de la virgule (annexe 3)

- Grille de révision-corrrection à construire avec les élèves (annexe 4)
- Schéma narratif d'*Atsuko* (annexe 5)
- Extrait de la bande dessinée *Atsuko* (annexe 6)
- Consignes pour le commentaire appréciatif (annexe 7)
- Grille d'évaluation (annexe 8)

**Contenu disciplinaire à l'étude en première secondaire selon la Progression des apprentissages (2006) – La virgule et ses fonctions syntaxiques**

**Intention pédagogique ou didactique –**

Amener les élèves à comprendre l'univers littéraire de la bande dessinée *Atsuko* et à s'approprier différentes fonctions syntaxiques de la virgule dans le but d'écrire un commentaire appréciatif de l'œuvre.

**Compétences disciplinaires –**

- Lire et apprécier des textes variés
- Écrire des textes variés
- Communiquer oralement selon des modalités variées

**Stratégies d'enseignement prévues –**

- Questionnement en grand groupe
- Recherche sur internet, dans des ouvrages de référence
- Modelage
- Cercle de lecture

**Domaine général de formation –**

**Vivre ensemble et citoyenneté**

**Compétence transversale principale –**

Se donner des méthodes de travail efficaces

## Description sommaire

**Durée prévue – 7 périodes et demie de 75 minutes**

**Phase de préparation (1 période de 75 minutes)**

- Activité 1 : Contextualisation de l'œuvre

**Phase de réalisation** (3 périodes et demie de 75 minutes)

- Activité 2 : Lecture de la bande dessinée (1 période)
- Activité 3 : Cercle de lecture (1/2 période)
- Activité 4 : L'emploi de la virgule (1 période)
- Activité 5 : Une fin différente (1 période)

**Phase d'intégration** (3 périodes de 75 minutes)

- Activité 6 : Évaluation – Écriture d'un commentaire appréciatif

## Présentation des activités

<b>Activité 1 : Contextualisation de l'œuvre</b>	Durée : 1 période de 75 minutes
<b>Matériel utilisé :</b> - Local d'informatique (pour que chaque élève ait accès à un ordinateur) - Bande dessinée <i>Atsuko</i>	
1) Les élèves observent la couverture et la quatrième de couverture de la bande dessinée. Ils verbalisent leurs hypothèses quant à l'histoire qu'ils s'approprient à lire.	15 minutes
2) Au local d'informatique, l'enseignant forme des équipes de deux et exige qu'un des membres de l'équipe procède à une recherche sur l'auteur et l'autre sur le contexte sociohistorique de la bande dessinée. Pour le contexte sociohistorique, les élèves lisent la première page de la bande dessinée où le lieu est mentionné, et ils feuillentent l'intégralité de l'œuvre pour y repérer approximativement l'époque.	30 minutes
3) Chaque coéquipier partage leur recherche avec leur camarade.	15 minutes
4) L'enseignant fait une mise en commun des informations colligées par les élèves, les complète ou les clarifie au besoin.	15 minutes

<b>Activité 2 : Lecture de la bande dessinée</b>	Durée : 1 période de 75 minutes
<b>Matériel utilisé :</b> - Bande dessinée <i>Atsuko</i> - Composantes de la lecture (annexe 1) - Stratégies de lecture (annexe 2) - Journal de lecture	
1) Avant que les élèves se mettent à lire la bande dessinée, l'enseignant distribue le document sur les composantes (compréhension, interprétation, réaction, appréciation) de la lecture (annexe 1) et précise aux élèves les distinctions entre ces composantes mobilisées pendant la lecture.	10 minutes
2) L'enseignant explique comment mobiliser les diverses stratégies de lecture (annexe 2). Il importe d'insister sur la nécessité de situer précisément le moment où la stratégie a été mobilisée (ex. : « C'est à la p. 8 dans laquelle j'ai changé mon point de vue sur un passage... »).	10 minutes
2) Les élèves ont toute la période pour lire la bande dessinée. Au courant de leur lecture, ils doivent décrire, dans leur journal de lecture certains passages où au moins six des neuf stratégies ont été mobilisées.	55 minutes

<b>Activité 3 : Cercle de lecture</b>		Durée : 35 minutes
<b>Matériel utilisé :</b> - Bande dessinée <i>Atsuko</i> - Stratégies de lecture (annexe 2) - Journal de lecture		
1) Les élèves partagent, en équipe de quatre, leur lecture de la bande dessinée en verbalisant les stratégies qu'ils ont mobilisées. Pour ce faire, ils peuvent s'inspirer de ce qu'ils ont écrit dans leur journal de lecture. Ils sont amenés à partager et à confronter leur compréhension et leur interprétation de l'œuvre, de même qu'à partager leurs réactions et leur appréciation générale.	30 minutes	
2) L'enseignant fait un retour sur les manières dont les élèves se sont pris pour justifier oralement leurs réflexions afin de les amener à s'améliorer.	5 minutes	

<b>Activité 4 : L'emploi de la virgule</b>		Durée : 1 période de 75 minutes
<b>Matériel utilisé :</b> - Exercice sur l'emploi de la virgule (annexe 3) - Grille de révision-correction à construire avec les élèves (annexe 4)		
1) L'enseignant choisit un court texte comportant deux versions : l'une ayant des virgules appropriées et l'autre n'ayant aucune virgule. Il demande aux élèves de relever la différence observée entre les deux textes. Une fois que les élèves ont remarqué qu'il s'agit des virgules, l'enseignant leur demande à quoi elles servent. La réponse anticipée étant qu'elles servent à prendre une pause dans la phrase, le titulaire explique que cette idée est un mythe et que la virgule exerce en fait des fonctions syntaxiques dans la phrase.	10 minutes	
2) Les élèves font l'exercice sur l'emploi de la virgule (annexe 3) d'abord seuls. Puis, ils peuvent partager leurs trouvailles en équipe de deux.	20 minutes	
3) L'enseignant corrige l'exercice avec le groupe. Il demande aux élèves d'expliquer la fonction syntaxique de la virgule dans chacune des phrases analysées.	20 minutes	
4) Les élèves sont invités à retourner dans les productions écrites qu'ils ont rédigées pendant l'année pour observer les erreurs récurrentes qu'ils ont faites liées à l'emploi de la virgule.	5 minutes	
5) À la lumière de ces observations et de l'exercice sur l'emploi de la virgule, la classe construit une grille de révision-correction (annexe 4) pour corriger les virgules dans leurs prochaines productions écrites.	20 minutes	

<b>Activité 5 : Une fin différente</b>		Durée : 1 période de 75 minutes
Matériel utilisé : - Extrait de la bande dessinée <i>Atsuko</i> (annexe 6) - Grille de révision-correction (annexe 4) - Schéma narratif d' <i>Atsuko</i> (annexe 5) - Composantes en lecture (annexe 1) - Consignes pour le commentaire appréciatif (annexe 7) - Grille d'évaluation (annexe 8)		
1) L'enseignant questionne les élèves quant à leurs connaissances du schéma narratif. En équipe de deux, ils doivent ensuite résumer l'histoire d'après le schéma narratif (annexe 4) afin de cerner son intrigue correspondant à la quête d'équilibre des protagonistes.	20 minutes	
2) L'enseignant distribue les pages correspondant au dénouement, mais ne contenant pas de texte (annexe 6). Les élèves doivent modifier, seuls, cette partie du schéma narratif tout en respectant le déroulement de l'histoire existant précédemment. Ils doivent également utiliser la virgule de trois manières différentes. Pour ce faire, ils ont droit à tous les outils de références, dont la grille de révision-correction (annexe 3).	20 minutes	
3) En équipe de deux, les élèves échangent leur création et justifient oralement tous les emplois de la virgule dans leur production écrite. Puis, ils confirment ou infirment les justifications de leur coéquipier.	10 minutes	
4) L'enseignant explique en quoi consistera la production finale (annexe 7 et 8) et fait un retour sur l'appréciation en lecture (annexe 1).	25 minutes	

<b>Activité 6 : Évaluation – Commentaire appréciatif</b>		Durée : 3 périodes de 75 minutes
Matériel utilisé : - Tout le matériel utilisé précédemment		
1) Les élèves, ayant vu les consignes lors du cours précédent, commencent à structurer le plan de leur texte et à rédiger leur brouillon	1 période de 75 minutes	
2) Ils continuent la poursuite de leur brouillon et corrigent leur texte.	1 période de 75 minutes	
3) Ils terminent la correction et écrivent leur texte au propre.	1 période de 75 minutes	

## Références

Chartrand, S-G., Émery-Bruneau, J. et Sénéchal, K. avec la coll. de Pascal Riverin. (2015). *Caractéristiques de 50 genres pour développer les compétences langagières en français* (2e éd.). Québec : Didactica, c.é.f.

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. (2006). *Programme de formation de l'école québécoise. Enseignement secondaire, premier cycle*. Québec : Gouvernement du Québec.

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. (2011). *Progression des apprentissages au secondaire : français, langue d'enseignement*. Québec : Gouvernement du Québec.

**Texte à l'étude**

Cosey. (2011). *Atsuko*. Bruxelles : Le Lombard.

# La lecture

Pour quoi comprendre?

Comprendre un texte, c'est dégager le sens d'un écrit. C'est comprendre les mots, la structure, le contexte, les concepts...

Comprendre un texte te permet de l'utiliser et de l'expliquer aux autres

Qu'est-ce qui peut m'aider à comprendre un texte?

Chercher les mots inconnus dans le dictionnaire.

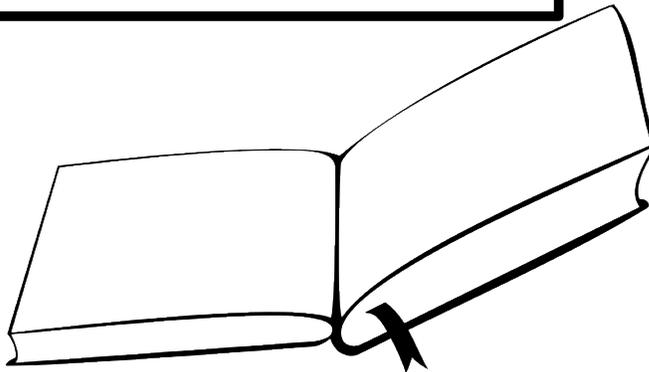
Annoter chaque paragraphe en écrivant des mots-clés à côté de ceux-ci.

Schématiser les informations dans des bulles.

Se former sur l'auteur et la date de publication.

Dégager le thème en faisant un champ lexical.

Comprendre



## Pourquoi réagir?

Réagir à un texte, c'est créer des liens entre ta vie et le texte. C'est connaître et expliquer les sentiments et émotions créés.

Réagir à un texte te permet de te l'approprier et de découvrir plus sur tes expériences de vie.

## Qu'est-ce qui peut m'aider à réagir à un texte?

Identifier les émotions ressenties.

Surligner les extraits du texte qui t'ont marqué et indiquer pourquoi.

Réfléchir aux actions et paroles des personnages.

Lier le texte à des événements, des aspects, des personnes de ta vie.

Rédiger un court commentaire qui explique comment tu aurais agi à la place d'un personnage ou si tu étais dans une situation semblable.

**N'oublie pas de justifier ta réaction en liant le texte à tes expériences (exemples).**

## Pourquoi interpréter?

Interpréter un texte, c'est lire entre les lignes. C'est donner un sens au texte en justifiant ta vision.

Interpréter un texte te permet de partager ta vision et de la comparer à celle des autres lecteurs.

## Qu'est-ce qui peut m'aider à interpréter un texte?

Prédire la suite de l'histoire en te servant des indices donnés.

Imaginer les changements au texte si celui-ci était raconté par un autre personnage ou narrateur.

Placer les caractéristiques des personnages dans un tableau en analysant leurs paroles et leurs actions.

Identifier le but de l'auteur lorsqu'il a écrit ce texte.

Réfléchir à la portée symbolique ou la leçon de vie véhiculée par ce texte.

**N'oublie pas de justifier ton interprétation avec des exemples pertinents dans le texte.**

**Interpréter**



# Apprécier

## Pourquoi apprécier?

Apprécier un texte, c'est porter un jugement sur un texte en utilisant plusieurs critères pour le fonder.

Apprécier un texte te permet de dire ton opinion en étant crédible

## Qu'est-ce qui peut m'aider à apprécier un texte?

Identifier les extraits aimés ou non avec des symboles (😊 😞).

Réfléchir au public cible et à l'intention de l'auteur.

Identifier une personne ou un type de lecteur qui pourrait aimer ce texte.

Utiliser les critères d'appréciation pour juger globalement le texte.

La compréhension	Le réalisme
Le genre et les thèmes	Le style
L'originalité	L'intrigue, le suspense
La présentation	Les personnages

**N'oublie pas de nommer le critère, de donner une explication et de trouver un exemple dans le texte.**

## Annexe 2

**LES ÉLÉMENTS LITTÉRAIRES ET LE TRAITEMENT DE LA LANGUE  
SUPPORTENT LE DÉVELOPPEMENT DES STRATÉGIES DE LECTURE FAVORISANT L'APPRÉCIATION LITTÉRAIRE :**  
**il faut utiliser le métalangage littéraire et les effets de la langue dans le texte**  
(métaphore, comparaison, répétition, rime, sonorités, etc.)

 <p style="text-align: center;"><b>Distinguer le réel de l'imaginaire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Observer des éléments faisant partie du réel et de l'imaginaire</li> <li>• Les comparer, en expliquer l'effet, l'intérêt dans le texte</li> </ul>	 <p style="text-align: center;"><b>Prédire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Prédire, anticiper</li> <li>• S'appuyer sur des indices textuels</li> </ul>	 <p style="text-align: center;"><b>Interpréter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Donner son interprétation</li> <li>• S'interroger sur le but de l'auteur</li> <li>• S'appuyer sur le texte, sur ses connaissances</li> <li>• Nuancer</li> </ul>
 <p style="text-align: center;"><b>Ressentir, s'identifier</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Nommer sa réaction, son sentiment</li> <li>• Détailler, expliquer, justifier à partir du texte</li> </ul>	 <p style="text-align: center;"><b>Faire des liens</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Faire des liens</li> <li>• Justifier les ressemblances et les différences à partir du texte</li> </ul>	 <p style="text-align: center;"><b>Juger, évaluer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Donner son opinion et ses raisons</li> <li>• Trouver des raisons adverses, des explications</li> </ul>
 <p style="text-align: center;"><b>Visualiser, imaginer</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Décrire (dessiner) ce qui a été imaginé</li> <li>• Analyser les procédés d'écriture qui ont pu provoquer cette visualisation</li> </ul>	 <p style="text-align: center;"><b>Changer son point de vue sur un passage</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Parler de vos premières réactions (détails, preuves)</li> <li>• Décrire ce qui a changé (détails, etc.)</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>? + H<sup>o</sup></b></p> <p style="text-align: center;"><b>Se questionner</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Situer, citer</li> <li>• Se poser une question, s'interroger</li> <li>• Formuler des hypothèses pour tenter d'y répondre à partir du texte</li> </ul>

D'après les travaux de Manon Hébert (2011), Pierre-Hughes Dupuis (2014), MELS (2001)

## L'emploi de la virgule

1) Identifie les groupes de mots (GN, GV, GPrép, GAdjv, etc.) ainsi que leurs fonctions syntaxiques (Sujet, prédicat, complément de phrase, complément du nom, etc.) dans les phrases suivantes, tirées de la bande dessinée *Atsuko*. N'oublie pas d'utiliser les manipulations syntaxiques pour t'aider.

a) *Mes yeux fatigués ne me permettent pas de déchiffrer un seul mot, mais je crois reconnaître l'un*

*des cahiers de ma regrettée cousine Hisa.* (p.15)

b) *Nous serons très heureux, mon ami et moi, de te faire visiter.* (p.9)

c) *Ne vous fatiguez pas, je comprends très bien l'anglais!* (p.14)

d) *Lorsque j'avais 12 ou 13 ans, je voulais être Yôko Ono!* (p.25)

e) *Selon ses investigations, les précieuses reliques auraient été retirées de la grande pagode*

*en 1824, à l'approche des corps expéditionnaires anglais.* (p. 8)

f) *Ainsi, vous avez dormi dans cette belle demeure où est née ma fille, la mère d'Atsuko!* (p. 15)

2) À quoi servent les virgules dans les phrases que tu as analysées?

---

---

## Annexe 4

### Grille de révision-correction à construire avec les élèves

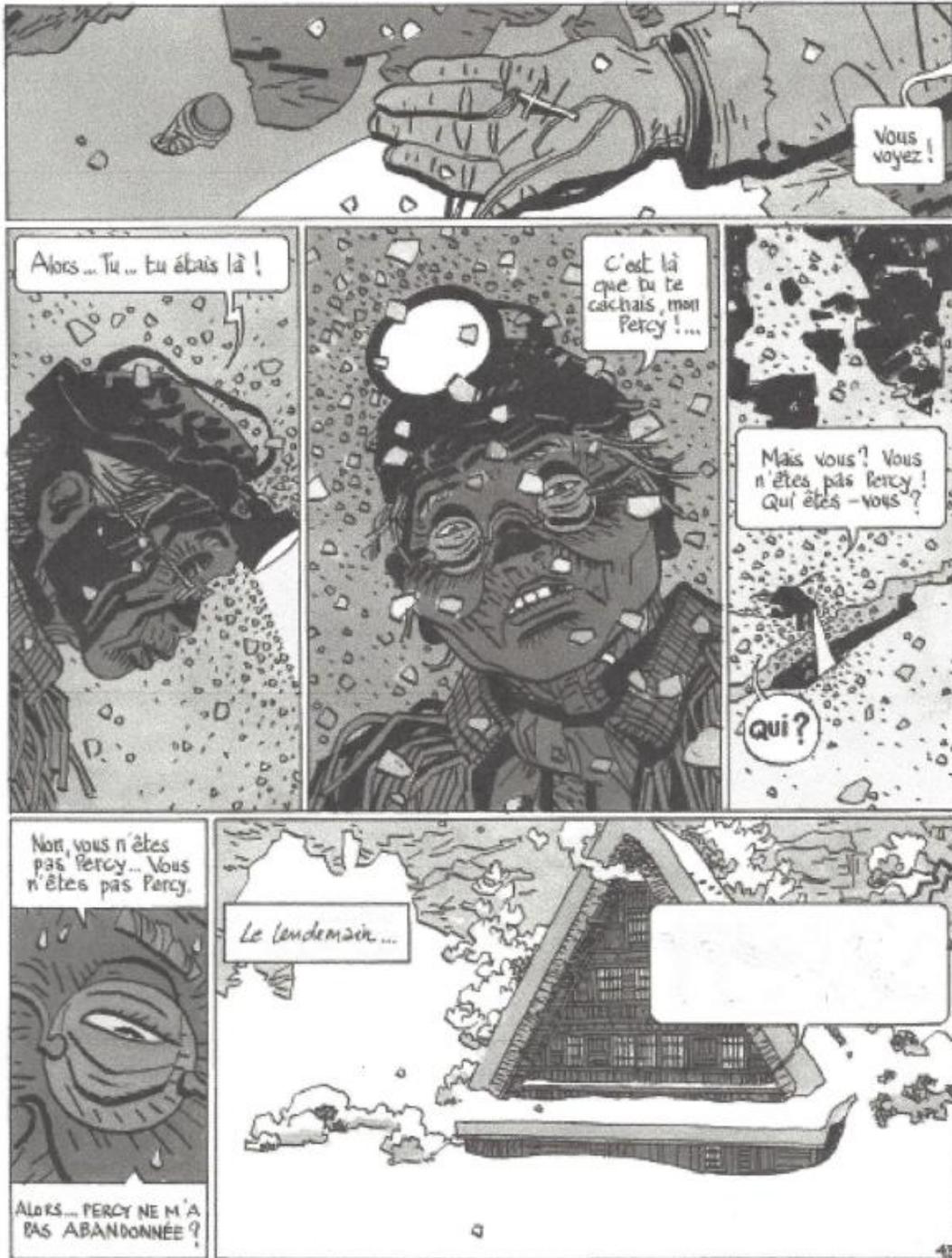
<b>L'emploi de la virgule</b>		<b>J'ai vérifié ce critère dans mon texte</b>
<b>Il y a une virgule...</b>	...avant le sujet, si ce dernier n'est pas au début de la phrase. Ex. : - Complément de phrase déplacé - Marqueur de relation en début de phrase	
	... avant les connecteurs coordonnants.	
	... avant les éléments juxtaposés (mots, groupes de mots, phrases).	
<b>Il y a une double virgule...</b>	... pour encadrer un complément du nom déplacé.	
<b>Il n'y a pas de virgule...</b>	...entre le sujet et le prédicat.	
	...entre le verbe et son complément.	

## Annexe 5

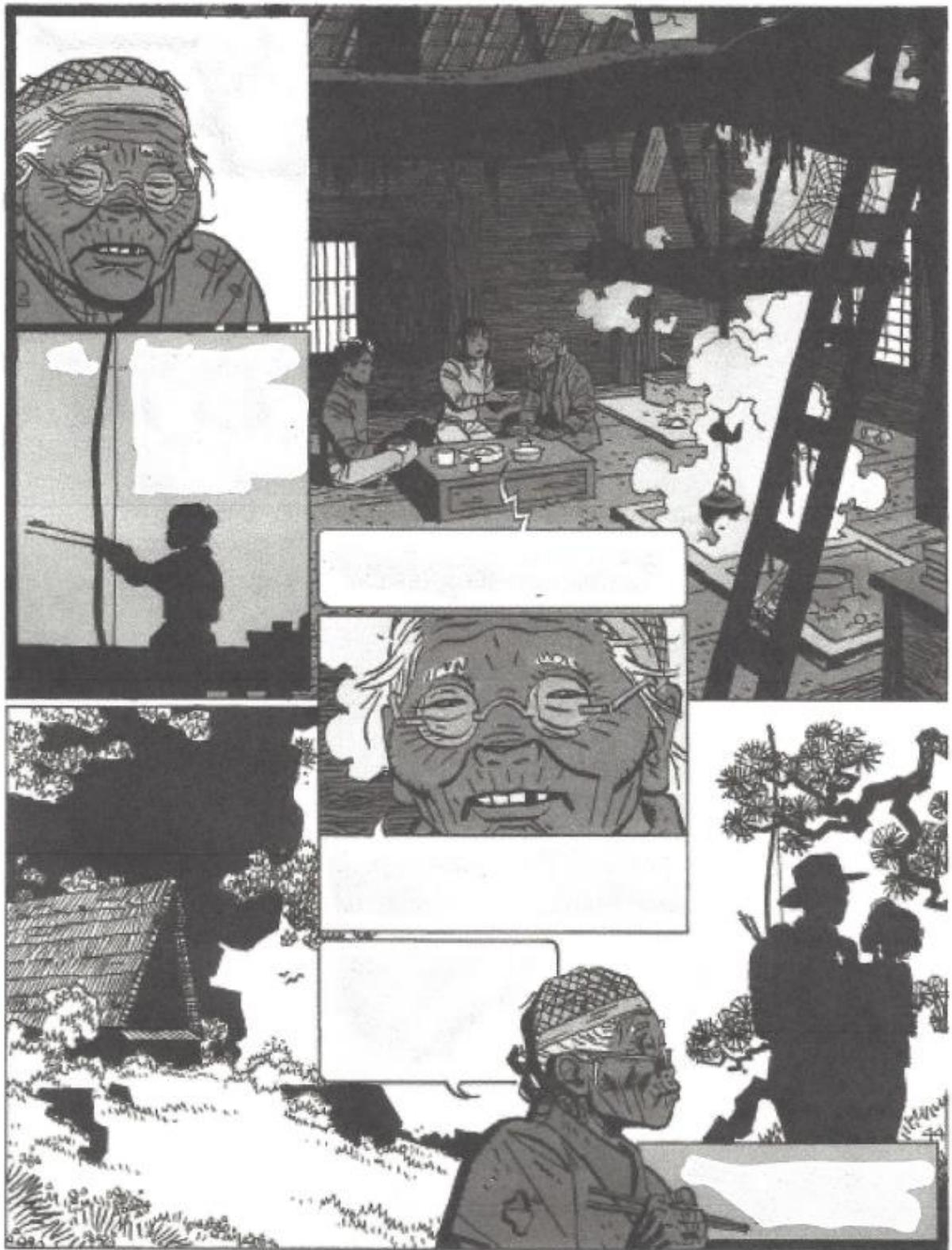
### Le schéma narratif

<b>La situation initiale</b>	
<b>L'élément déclencheur</b>	
<b>Les actions</b>	
<b>Le dénouement</b>	
<b>La situation finale</b>	

Annexe 6



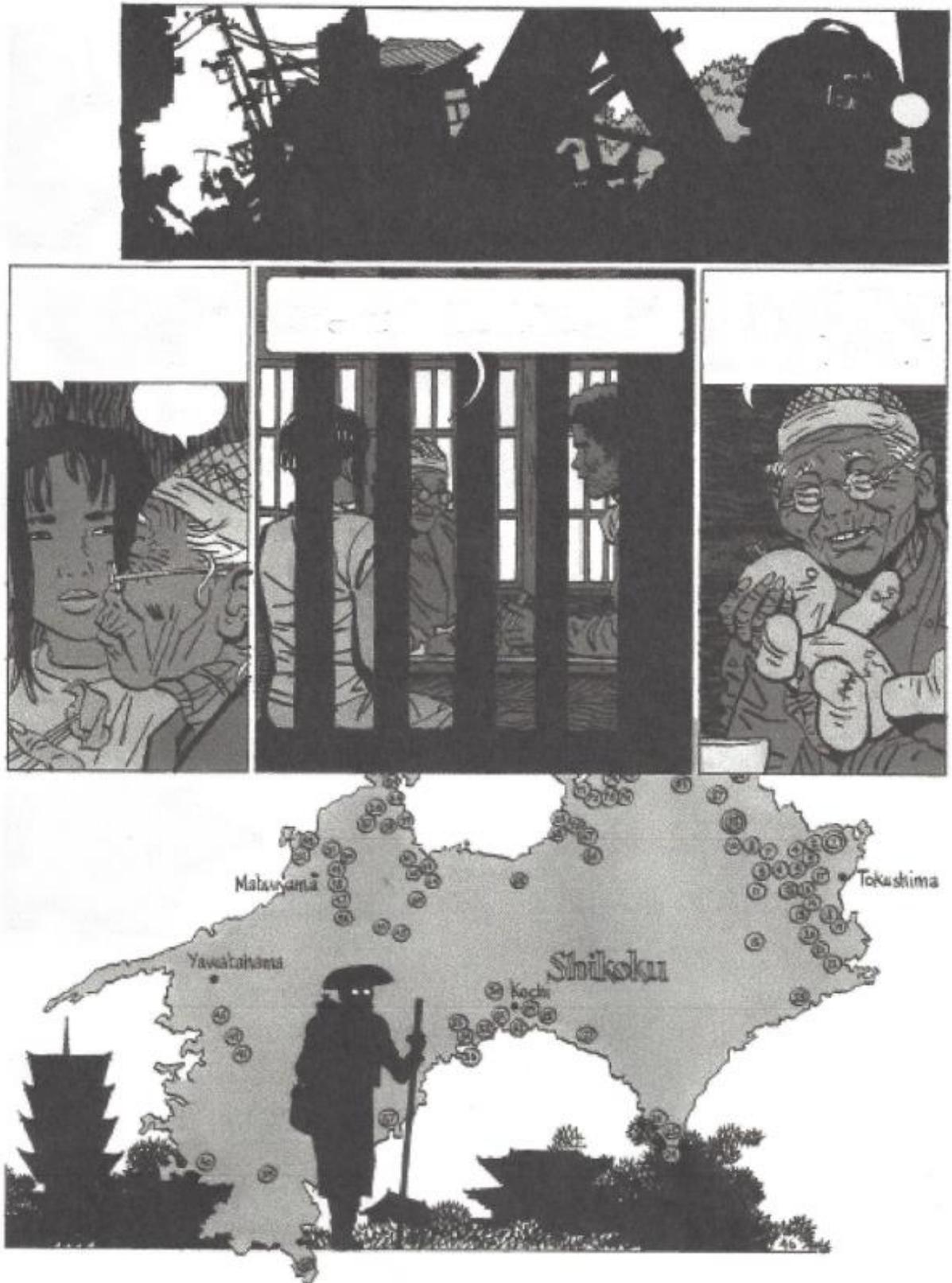
Extrait tiré de Cosey, (2011). *Atsuko*. Bruxelles : Le Lombard.



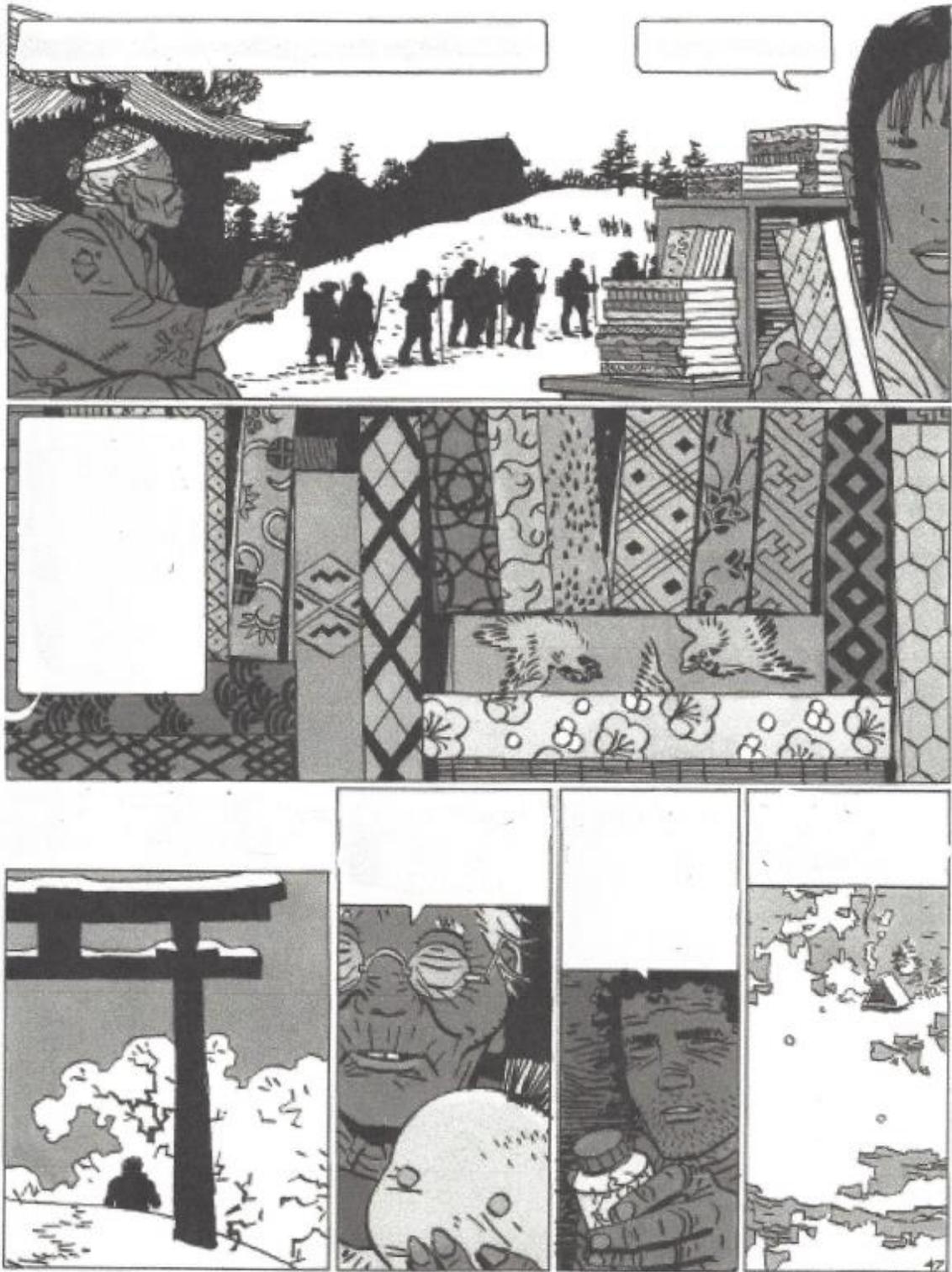
\* Maison traditionnelle rurale.

Extrait tiré de Cosey. (2011). *Atsuko*. Bruxelles : Le Lombard.

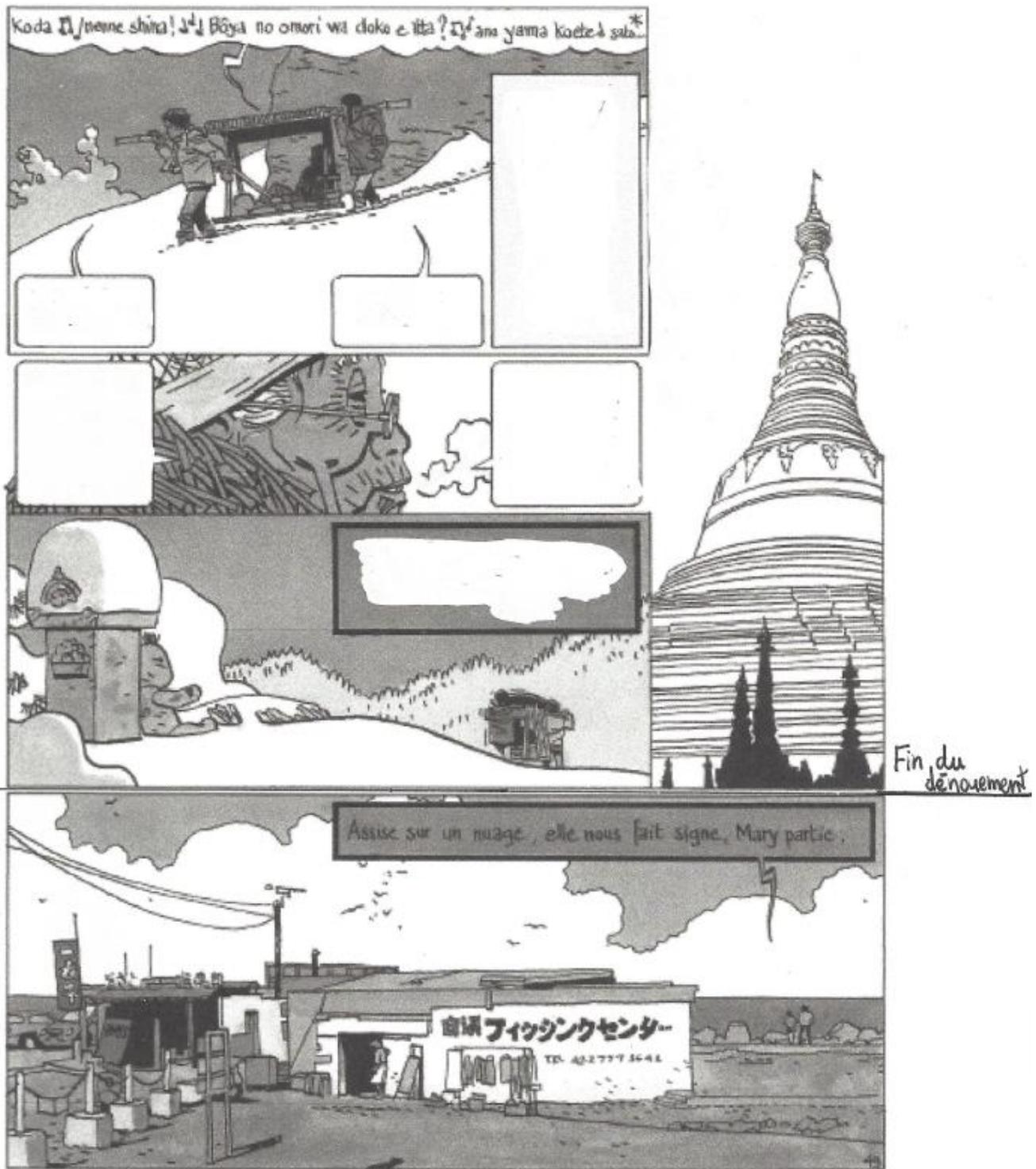




Extrait tiré de Cosey, (2011). *Atsuko*. Bruxelles : Le Lombard.







## Consignes pour le commentaire appréciatif – *Atsuko*

À la lumière de ta lecture de la bande dessinée *Atsuko*, écris un commentaire appréciatif de cet univers narratif.

- Ton commentaire comportera **300 mots**.
- Sélectionne **2 ou 3 critères** d'appréciation parmi ceux-ci :

La compréhension	Le réalisme
Le genre et les thèmes	Le style
L'originalité	L'intrigue, le suspense
La présentation	Les personnages

- Utilise ces 2 ou 3 critères pour écrire ton commentaire appréciatif.
- Pose un jugement critique en **comparant** des **éléments** du texte entre eux (ex. : comparaison entre deux passages), ou en les comparant à un autre texte lu.
- Dans ton commentaire appréciatif, utilise la **virgule** dans au moins **3 emplois distincts**.

Pour écrire le commentaire, tu auras besoin du matériel suivant :

- ❖ Bande dessinée *Atsuko*
- ❖ Document sur les composantes de la lecture (la page portant sur l'appréciation)
- ❖ Journal de lecture
- ❖ Notes de cours sur l'emploi de la virgule
- ❖ Grille de révision-correction de la virgule
- ❖ Dictionnaire, Bescherelle, grammaire, etc.



**Annexe 8**  
**Grille d'évaluation descriptive<sup>1</sup>**

<b>Critère d'évaluation</b>	<b>Niveau A</b>	<b>Niveau B</b>	<b>Niveau C</b>	<b>Niveau D</b>	<b>Niveau E</b>
<b>Appréciation de l'univers narratif d'Atsuko</b>	L'élève manifeste une <b>très bonne appréciation</b> de l'œuvre appuyée par l'entremise de 2 ou 3 critères d'appréciation <b>constamment appropriés, justifiés et appuyés d'éléments pertinents</b> . De nombreuses comparaisons d'éléments du texte sont <b>clairement déterminées</b> pour chaque critère d'appréciation.	L'élève manifeste une <b>bonne appréciation</b> de l'œuvre appuyée par l'entremise de 2 ou 3 critères d'appréciation <b>appropriés et la plupart du temps justifiés et appuyés d'éléments pertinents</b> . Des comparaisons d'éléments du texte sont <b>généralement déterminées</b> pour chaque critère d'appréciation.	L'élève manifeste une <b>appréciation partielle</b> de l'œuvre appuyée par l'entremise de 2 ou 3 critères d'appréciation <b>parfois appropriés, mais peu justifiés et appuyés d'éléments pertinents</b> . Des comparaisons d'éléments du texte sont <b>parfois déterminées</b> pour un critère d'appréciation, <b>mais les liens manquent de clarté</b> .	L'élève manifeste une <b>appréciation lacunaire</b> de l'œuvre appuyée par l'entremise de seulement <b>1 critère d'appréciation rarement appuyé et très peu justifié d'éléments pertinents</b> . Des comparaisons d'éléments du texte sont <b>rarement déterminées</b> pour un critère d'appréciation.	L'élève manifeste une <b>appréciation insuffisante</b> de l'œuvre. Le ou les critères d'appréciation utilisés ne sont <b>pas appropriés et aucunement justifiés et appuyés d'éléments pertinents</b> . <b>Aucune</b> comparaison d'éléments du texte <b>n'est présente</b> .
<b>Utilisation de la virgule dans le commentaire appréciatif</b>	L'élève emploie <b>en tout temps</b> la virgule correctement. <b>(0 fautes)</b>	L'élève emploie la virgule correctement <b>la plupart du temps</b> . <b>(1-2 fautes)</b>	L'élève emploie la virgule avec <b>quelques maladresses</b> . <b>(3-4 fautes)</b>	L'élève emploie la virgule en faisant <b>plusieurs erreurs</b> . <b>(5-6 fautes)</b>	L'élève emploie la virgule en faisant de <b>nombreuses erreurs</b> . <b>(7 fautes et plus)</b>

<sup>1</sup> Cette grille est inspirée de celle élaborée par Sylvain Bilodeau, conseiller pédagogique à la Commission scolaire des Découvreurs, présentée dans le cadre du cours *Didactique du français : fondements et processus en lecture et intégration des pratiques* à l'UQO à l'automne 2016.